

[Text]

Kingdom. We are sorrowed because they are no longer among us.

At the very outset of the arrests, Bishop Khomyshyn was tortured to death in the Kiev Lukyanivskij prison. We refer here to the arrests in 1945-46. Bishop Josyp Kocylovskij of Peremyshl was martyred on November 17, 1947. Bishop Lokota was murdered in a camp in Vorkuta, on November 12, 1950. October 1 is the date of the death of Bishop Ivan Budka in Dzhezkazgani. Bishop Letyshevskij and Ivan Verhum died in exile. The Bishop of Uzhorod, Fedor Romzha, was murdered by the KGB on November 1, 1947. Bishop Hoydych of Pryashiv died in a Czech camp in 1960. Bishops Ivan Balan and Oleksander Rusu were murdered in the Romanian prison of Sigetskyj in 1950.

• 1545

Accepting Mr. Gorbachev's propaganda campaign of *glasnost* at face value, we the Ukrainian Catholic Church have presented Moscow with a fact: we desire legalization. The authorities must now resolve the problem of the Ukrainian Catholic Church or they must begin a new wave of arrests and sentences upon those who signed the declaration. Should they choose the latter it would demask reconstruction before the entire world. This church, which the Soviets contend does not exist, does in fact exist and flourish. In Ukraine alone there are five million Ukrainian Catholics and another 1.9 million in other areas of the U.S.S.R.

Should the Soviets not resolve the question of the Ukrainian church and the question of free emigration from the U.S.S.R. for all people without exception, we feel that in no way should there be a positive conclusion to the conference in Vienna on co-operation and security. It is now time the government of Moscow shows in deeds, not just in words, that they are ready to put into practice the agreements they have signed in the past.

The church also asked that as a further sign of the Soviets' sincerity in seeking a new openness, they close the special regime Camp Kuchino No. 36-1 and release unconditionally all prisoners held there and in other prisons and camps in the U.S.S.R. We are very concerned with the fates of Lev Lukyanenko, Ivan Kandyba, Vasyl Ovsienko, Vasyl Kobryn, Hanna Mykhajlenko, Petro Ruban, Mykola Horbal, Paulo Kampov, Ivan Smetana, Stefan Belskyj, Mykola Mamus and many other prisoners of conscience who languish in Soviet prisons and camps.

Only when the above problems are faced and resolved in a positive manner can we say that we have created a situation in the world where true peace can be advanced. In other words we must recognize that peace in the world is more than just an absence of war. The Ukrainian Catholic Church realizes that peace is built on measures which assure order and justice for all social groups throughout the world. Such order cannot be built on

[Translation]

Nous nous réjouissons parce que ils font maintenant partie du Royaume des cieux. Nous sommes tristes parce qu'ils ne sont plus parmi nous.

Au tout début de la vague d'arrestation, l'évêque Khomyshyn a été torturé à mort dans la prison de Kiev de Lukyanivskij. Nous parlons ici des arrestations de 1945-1946. L'évêque Josyp Kocylovskij de Peremyshl a été martyrisé le 17 novembre 1947. L'évêque Lokota a été assassiné dans un camp à Vorkuta, le 12 novembre 1950. Le 1^{er} octobre est la date du décès de l'évêque Ivan Budka à Dzhezkazgani. L'évêque Letyshevskij et Ivan Verhum sont morts en exil. L'évêque d'Uzhorod, Fedor Romzha, a été tué par le KGB le 1^{er} novembre 1947. L'évêque Hoydych de Pryashiv est mort dans un camp tchécoslovaque en 1960. Les évêques Ivan Balan et Oleksander Rusu ont été tués dans la prison roumaine de Sigetskyj en 1950.

Prenant au mot la campagne de propagande de M. Gorbachev concernant la *glasnost*, l'Eglise catholique d'Ukraine a fait savoir à Moscou qu'elle désirait être légalisée. Les autorités doivent maintenant soit résoudre le problème de l'Eglise catholique d'Ukraine, soit arrêter et incarcérer ceux qui ont signé la déclaration. Une nouvelle vague d'arrestations et d'incarcérations démasquerait la politique de reconstruction aux yeux du monde entier. Notre Eglise que les Soviétiques disent ne pas exister existe effectivement et prospère. En Ukraine seulement, il y a cinq millions de Catholiques Ukrainiens et ailleurs en URSS, il y en a 1,9 millions.

Si les Soviétiques ne règlent pas les problèmes de l'Eglise ukrainienne et de l'émigration d'URSS de tous sans exception, la conférence de Vienne sur la coopération et la sécurité ne devrait jamais aboutir à un résultat positif. Le moment est venu pour le gouvernement de Moscou de montrer par des actes concrets, pas seulement en paroles, qu'il est prêt à respecter les engagements qu'il a signés dans le passé.

L'Eglise a également demandé qu'en témoignage de la sincérité de leur nouvelle politique d'ouverture, les autorités soviétiques ferment le camp spécial Kuchino numéro 36-1 et libèrent sans conditions tous les prisonniers qui y sont détenus de même que ceux d'autres prisons et camps en URSS. Nous sommes très inquiets du sort de Lev Lukyanenko, Ivan Kandyba, Vasyl Ovsienko, Vasyl Kobryn, Hanna Mykhajlenko, Petro Ruban, Mykola Horbal, Paulo Kampov, Ivan Smetana, Stefan Belskyj, Mykola Mamus et de bien d'autres prisonniers de conscience qui languissent dans des prisons et camps soviétiques.

Seulement quand ces problèmes auront été réglés de façon positive pourrons-nous dire que nous avons créé une situation dans le monde où la paix peut exister. En d'autres termes, nous devons reconnaître que la paix dans le monde ce n'est pas uniquement l'absence de guerre. L'Eglise catholique d'Ukraine sait que la paix réside dans l'ordre et la justice pour tous les groupes sociaux dans le monde entier. Cet ordre ne peut reposer sur la force ou la